

ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

Ἡ ΠΡΟΣ ΦΙΛΙΠΠΗΣΙΟΥΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗ.

Philippians

ΠΑΥΛΟΥ ΤΟΥ ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ

Ἡ ΠΡΟΣ ΦΙΛΙΠΠΗΣΙΟΥΣ ΕΠΙΣΤΟΛΗ.

Κεφ. α. 1.

1 ΠΑΥΛΟΣ καὶ Τιμόθεος  
δοῦλοι Ἰησοῦ Χριστοῦ,  
πᾶσι τοῖς ἁγίοις ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,  
τοῖς οὖσιν ἐν Φιλίπποις, σὺν ἐπισκό-  
ποις καὶ διακόνοις·

2 Χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ  
Θεοῦ πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰη-  
σοῦ Χριστοῦ.

3 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου ἐπὶ  
πάσῃ τῇ μνησίᾳ ὑμῶν,

4 Πάντοτε ἐν πάσῃ δεήσει μου  
ὑπὲρ πάντων ὑμῶν μετὰ χαρᾶς τὴν  
δέησιν ποιούμενος,

5 Ἐπὶ τῇ κοινωνίᾳ ὑμῶν εἰς τὸ  
εὐαγγέλιον, ἀπὸ πρώτης ἡμέρας  
ἄχρι τοῦ νῦν·

6 Πεποιθὼς αὐτὸ τοῦτο, ὅτι ὁ  
ἐναρξάμενος ἐν ὑμῖν ἔργον ἀγαθόν,  
ἐπιτελέσει ἄχρις ἡμέρας Ἰησοῦ  
Χριστοῦ

7 Καθὼς ἐστὶ δίκαιον ἐμοὶ τοῦτο  
φρονεῖν ὑπὲρ πάντων ὑμῶν, διὰ τὸ  
ἔχειν με ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμᾶς, ἐν τε  
τοῖς δεσμοῖς μου, καὶ τῇ ἀπολογίᾳ,  
καὶ βεβαιώσει τοῦ εὐαγγελίου,  
συγκοινωνούς μου τῆς χάριτος πάν-  
τας ὑμᾶς ὄντας.

8 Μάρτυς γάρ μου ἐστὶν ὁ Θεὸς,  
ὡς ἐπιποθῶ πάντας ὑμᾶς ἐν σπλάγ-  
χνοις Ἰησοῦ Χριστοῦ·

9 Καὶ τοῦτο προσεύχομαι, ἵνα  
ἡ ἀγάπη ὑμῶν ἔτι μᾶλλον καὶ μᾶλ-  
λον περισσεύῃ ἐν ἐπιγνώσει καὶ πάσῃ  
αἰσθήσει,

10 Εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς τὰ  
διαφέροντα, ἵνα ᾗτε εἰλικρινεῖς καὶ  
ἀπρόσκοποι εἰς ἡμέραν Χριστοῦ,

11 Πεπληρωμένοι καρπῶν δι-  
καιοσύνης τῶν διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ,  
εἰς δόξαν καὶ ἔπαινον Θεοῦ.

12 Γινώσκειν δὲ ὑμᾶς βούλομαι,  
ἀδελφοί, ὅτι τὰ κατ' ἐμὲ μᾶλλον

εἰς προκοπὴν τοῦ εὐαγγελίου ἐλήλυθεν.

13 Ὡστε τοὺς δεσμούς μου φανεροὺς ἐν Χριστῷ γενέσθαι ἐν ὅλῳ τῷ πραιτωρίῳ, καὶ τοῖς λοιποῖς πᾶσι,

14 Καὶ τοὺς πλείονας τῶν ἀδελφῶν ἐν Κυρίῳ, πεποιθότας τοῖς δεσμοῖς μου, περισσοτέρως τολμᾶν ἀφόβως τὸν λόγον λαλεῖν.

15 Τινὲς μὲν καὶ διὰ φθόνον καὶ ἔριν· τινὲς δὲ καὶ δι' εὐδοκίαν τὸν Χριστὸν κηρύσσουσιν.

16 Οἱ μὲν ἐξ ἐρίθειας τὸν Χριστὸν καταγγέλλουσιν οὐχ ἀγνῶς, οἰόμενοι θλίψιν ἐπιφέρειν τοῖς δεσμοῖς μου·

17 Οἱ δὲ ἐξ ἀγάπης, εἰδότες ὅτι εἰς ἀπολογίαν τοῦ εὐαγγελίου κεῖμαι.

18 Τί γάρ; πλὴν παντὶ τρόπῳ, εἴτε προφάσει, εἴτε ἀληθείᾳ, Χριστὸς καταγγέλλεται, καὶ ἐν τούτῳ χαίρω, ἀλλὰ καὶ χαρήσομαι·

19 Οἶδα γὰρ ὅτι τοῦτό μοι ἀποβήσεται εἰς σωτηρίαν διὰ τῆς ὑμῶν δεήσεως, καὶ ἐπιχορηγίας τοῦ πνεύματος Ἰησοῦ Χριστοῦ,

20 Κατὰ τὴν ἀποκαταδοκίαν καὶ ἐλπίδα μου, ὅτι ἐν οὐδενὶ αἰσχυθήσομαι, ἀλλ' ἐν πάσῃ παρῆρσῃ, ὡς πάντοτε, καὶ νῦν μεγαλυνθήσεται Χριστὸς ἐν τῷ σώματί μου, εἴτε διὰ ζωῆς, εἴτε διὰ θανάτου·

21 Ἐμοὶ γὰρ τὸ ζῆν, Χριστός· καὶ τὸ ἀποθανεῖν, κέρδος.

22 Εἰ δὲ τὸ ζῆν ἐν σαρκί, τοῦτό μοι καρπὸς ἔργου, καὶ τί αἰρήσομαι οὐ γνωρίζω.

23 Συνέχομαι δὲ ἐκ τῶν δύο, τὴν ἐπιθυμίαν ἔχων εἰς τὸ ἀναλῦσαι, καὶ σὺν Χριστῷ εἶναι· πολλῶν μᾶλλον κρείσσον·

24 Τὸ δὲ ἐπιμένειν ἐν τῇ σαρκί, ἀναγκαιότερον δι' ὑμᾶς.

25 Καὶ τοῦτο πεποιθὼς οἶδα ὅτι

μενῶ καὶ συμπαραμενῶ πᾶσιν ὑμῖν, εἰς τὴν ὑμῶν προκοπὴν καὶ χαρὰν τῆς πίστεως,

26 Ἴνα τὸ καύχημα ὑμῶν περισσεύῃ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ ἐν ἐμοί, διὰ τῆς ἐμῆς παρουσίας πάλιν πρὸς ὑμᾶς.

27 Μόνον ἀξίως τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ πολιτεύεσθε, ἵνα εἴτε ἐλθὼν καὶ ἰδὼν ὑμᾶς, εἴτε ἀπὼν, ἀκούσω τὰ περὶ ὑμῶν, ὅτι στήκετε ἐν ἐνὶ πνεύματι, μιᾷ ψυχῇ συναλλοῦντες τῇ πίστει τοῦ εὐαγγελίου,

28 Καὶ μὴ πτυρόμενοι ἐν μηδεὶ ὑπὸ τῶν ἀντικειμένων· ἡτὶς αὐτοῖς μὲν ἐστὶν ἐνδειξις ἀπωλείας, ὑμῖν δὲ σωτηρίας, καὶ τοῦτο ἀπὸ Θεοῦ.

29 Ὅτι ὑμῖν ἐχαρίσθη τὸ ὑπὲρ Χριστοῦ, οὐ μόνον τὸ εἰς αὐτὸν πιστεῦσιν, ἀλλὰ καὶ τὸ ὑπὲρ αὐτοῦ πάσχειν,

30 Τὸν αὐτὸν ἀγῶνα ἔχοντες οἷον ἴδετε ἐν ἐμοί, καὶ νῦν ἀκούετε ἐν ἐμοί.

Κεφ. β'. 2.

1 **Εἰ** τις οὖν παράκλησις ἐν Χριστῷ, εἴ τι παραμύθιον ἀγάπης, εἴ τις κοινωνία πνεύματος, εἴ τινα σπλάγχνα καὶ οἰκτιρμοί,

2 Πληρώσατέ μου τὴν χαρὰν, ἵνα τὸ αὐτὸ φρονῆτε, τὴν αὐτὴν ἀγάπην ἔχοντες, σύμφυχοι, τὸ ἐν φρονοῦντες·

3 Μηδὲν κατὰ ἐρίθειαν ἢ κενοδοξίαν, ἀλλὰ τῇ ταπεινοφροσύνῃ ἀλλήλους ἡγούμενοι ὑπερέχοντας ἑαυτῶν·

4 Μὴ τὰ ἑαυτῶν ἕκαστος σκοπεῖτε, ἀλλὰ καὶ τὰ τῶν ἐτέρων ἕκαστος.

5 Τοῦτο γὰρ φρονεῖσθω ἐν ὑμῖν ὃ καὶ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,

6 Ὃς ἐν μορφῇ Θεοῦ ὑπάρχων, οὐχ ἄρπαγμὸν ἡγήσατο τὸ εἶναι ἴσα Θεῷ,



7 Ἄλλ' ἑαυτὸν ἐκένωσε, μορφὴν δούλου λαβὼν, ἐν ὁμοιώματι ἀνθρώπων γενόμενος,

8 Καὶ σχήματι εὐρεθεὶς ὡς ἀνθρώπος, ἐταπείνωσεν ἑαυτὸν, γενόμενος ὑπήκοος μέχρι θανάτου, θανάτου δὲ σταυροῦ.

9 Διὸ καὶ ὁ Θεὸς αὐτὸν ὑπερέψωσε, καὶ ἐχαρίσατο αὐτῷ ὄνομα τὸ ὑπὲρ πᾶν ὄνομα·

10 Ἵνα ἐν τῷ ὀνόματι Ἰησοῦ πᾶν γόνυ κάμψῃ ἐπουρανίων καὶ ἐπιγείων καὶ καταιχθονίων,

11 Καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσῃαι ὅτι Κύριος Ἰησοῦς Χριστός, εἰς δόξαν Θεοῦ πατρός.

12 Ὡστε, ἀγαπητοί μου, καθὼς πάντοτε ὑπακούσατε, μὴ ὡς ἐν τῇ παρουσίᾳ μου μόνον, ἀλλὰ νῦν πολλῷ μᾶλλον ἐν τῇ ἀπουσίᾳ μου, μετὰ φόβου καὶ τρόμου τὴν ἑαυτῶν σωτηρίαν κατεργάζεσθε·

13 Ὁ Θεὸς γὰρ ἐστὶν ὁ ἐνεργῶν ἐν ὑμῖν καὶ τὸ θέλειν καὶ τὸ ἐνεργεῖν, ὑπὲρ τῆς εὐδοκίας.

14 Πάντα ποιεῖτε χωρὶς γογγυσμῶν καὶ διαλογισμῶν·

15 Ἵνα γένησθε ἄμεμπτοι καὶ ἀκέραιοι, τέκνα Θεοῦ ἀμώμητα ἐν μέσῳ γενεᾶς σχολιᾶς καὶ διεστραμμένης· ἐν οἷς φαίνεσθε ὡς φωστῆρες ἐν κόσμῳ,

16 Λόγον ζωῆς ἐπέχοντες· εἰς καύχημα ἔμοι εἰς ἡμέραν Χριστοῦ, ὅτι οὐκ εἰς κενὸν ἔδραμον, οὐδὲ εἰς κενὸν ἐκοπίασα·

17 Ἄλλ' εἰ καὶ σπένδομαι ἐπὶ τῇ θυσίᾳ καὶ λειτουργίᾳ τῆς πίστεως ὑμῶν, χαίρω καὶ συγχαίρω πᾶσιν ὑμῖν·

18 Τὸ δ' αὐτὸ καὶ ὑμεῖς χαίρετε, καὶ συγχαίρετέ μοι.

19 Ἐλπίζω δὲ ἐν Κυρίῳ Ἰησῷ, Τιμήθην ταχέως πέμψαι ὑμῖν, ἵνα καὶ ἐγὼ εὐψυχῶ, γνοὺς τὰ περὶ ὑμῶν·

20 Οὐδένα γὰρ ἔχω ἰσόψυχον, ὅστις γνησίως τὰ περὶ ὑμῶν μεριμνήσει·

21 Οἱ πάντες γὰρ τὰ ἑαυτῶν ζητοῦσιν, οὐ τὰ τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ.

22 Τὴν δὲ δοκιμὴν αὐτοῦ γινώσκεις, ὅτι ὡς πατρί τέκνον, συν ἔμοι ἐδούλευσεν εἰς τὸ εὐαγγέλιον.

23 Τῷτον μὲν οὖν ἐλπίζω πέμψαι, ὡς ἂν ἀπιδῶ τὰ περὶ ἑμέ, ἐξ αὐτῆς·

24 Πέποιθα δὲ ἐν Κυρίῳ, ὅτι καὶ αὐτὸς ταχέως ἐλεύσομαι.

25 Ἀναγκαῖον δὲ ἡγησάμην, Ἐπαφρόδιτον τὸν ἀδελφόν καὶ συνεργόν καὶ συστρατιώτην μου, ὑμῶν δὲ ἀπόστολον, καὶ λειτουργὸν τῆς χρείας μου, πέμψαι πρὸς ὑμᾶς·

26 Ἐπειδὴ ἐπιποθῶν ἦν πάντας ὑμᾶς, καὶ ἀδελμυνῶν, διότι ἠκούσατε ὅτι ἡσθένησε·

27 Καὶ γὰρ ἡσθένησε παραπλήσιον θανάτῳ· ἀλλ' ὁ Θεὸς αὐτὸν ἠλέησεν· οὐκ αὐτὸν δὲ μόνον, ἀλλὰ καὶ ἐμέ, ἵνα μὴ λύπην ἐπὶ λύπῃ σχῶ.

28 Σπουδαιοτέρως οὖν ἔπεμψα αὐτὸν, ἵνα ἰδόντες αὐτὸν πάλιν, χαρῇτε, καὶ ἐγὼ ἀλυπότερος ᾤ.

29 Προσδέχεσθε οὖν αὐτὸν ἐν Κυρίῳ μετὰ πάσης χαρᾶς, καὶ τοὺς τοιούτους ἐντίμους ἔχετε·

30 Ὅτι διὰ τὸ ἔργον τοῦ Χριστοῦ μέχρι θανάτου ἡγγίσε, παραβουλεύσάμενος τῇ ψυχῇ, ἵνα ἀναπληρώσῃ τὸ ὑμῶν ὑστέρημα τῆς πρὸς με λειτουργίας.

Κεφ. γ'. 3.

1 **Τ**Ο λοιπὸν, ἀδελφοί μου, χαίρετε ἐν Κυρίῳ· τὰ αὐτὰ γράφειν ὑμῖν, ἔμοι μὲν οὐκ ὀκνηρὸν· ὑμῖν δὲ ἀσφαλές.

2 Βλέπετε τοὺς κύνας, βλέπετε

τοὺς κακοὺς ἐργάτας, βλέπετε τὴν καλῶς ἡμῶν.

3 Ἡμεῖς γὰρ ἐσμὲν ἡ περιτομή, οἱ πνεύματι Θεῷ λατρεύοντες, καὶ καυχώμενοι ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, καὶ οὐκ ἐν σαρκὶ πεποιθότες,

4 Καίπερ ἐγὼ ἔχων πεποιθήσιν καὶ ἐν σαρκί. Εἴ τις δοκεῖ ἄλλος πεποιθέναι ἐν σαρκί, ἐγὼ μᾶλλον.

5 Περιτομή ὁκλαήμερος, ἐκ γένους Ἰσραὴλ, φυλῆς Βενιαμὴν, Ἑβραῖος ἐξ Ἑβραίων, κατὰ νόμον Φαρισαῖος,

6 Κατὰ ζῆλον διώκων τὴν ἐκκλησίαν, κατὰ δικαιοσύνην τὴν ἐν νόμῳ γενόμενος ἄμεμπτος.

7 Ἀλλ' ἅτινα ἦν μοι κέρδη, ταῦτα ἤγημαι διὰ τὸν Χριστὸν ζημίαν.

8 Ἀλλὰ μενοῦνγε καὶ ἡγοῦμαι πάντα ζημίαν εἶναι διὰ τὸ ὑπερέχον τῆς γνώσεως Χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ Κυρίου μου, δι' ὃν τὰ πάντα ἐζημιώθην, καὶ ἡγοῦμαι σκύβαλα εἶναι, ἵνα Χριστὸν κερδήσω,

9 Καὶ εὐρεθῶ ἐν αὐτῷ, μὴ ἔχων ἐμὴν δικαιοσύνην τὴν ἐκ νόμου, ἀλλὰ τὴν διὰ πίστεως Χριστοῦ, τὴν ἐκ Θεοῦ δικαιοσύνην ἐπὶ τῇ πίστει,

10 Τοῦ γινῶναι αὐτὸν, καὶ τὴν δύναμιν τῆς ἀναστάσεως αὐτοῦ, καὶ τὴν κοινωνίαν τῶν παθημάτων αὐτοῦ, συμμορφούμενος τῷ θανάτῳ αὐτοῦ,

11 Εἴ πως κατανήλω εἰς τὴν ἐξανάστασιν τῶν νεκρῶν.

12 Οὐχ ὅτι ἤδη ἔλαβον, ἢ ἤδη τελελείωμαι· διώκω δὲ εἰ καὶ καταλάβω, ἐφ' ᾧ καὶ κατελήφθην ὑπὸ τοῦ Χριστοῦ Ἰησοῦ.

13 Ἀδελφοί, ἐγὼ ἐμαυτὸν οὐ λογίζομαι κατεληφέναι.

14 Ἐν δὲ, τὰ μὲν ὀπίσω ἐπιλανθάνομενος, τοῖς δὲ ἔμπροσθεν ἐπεκλεινόμενος, κατὰ σκοπὸν διώκω ἐπὶ τὸ βραβεῖον τῆς ἄνω κλήσεως τοῦ Θεοῦ ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

15 Ὅσοι οὖν τέλειοι, τοῦτο φρονώμεν, καὶ εἴ τι ἐτέρως φρονεῖτε, καὶ τοῦτο ὁ Θεὸς ὑμῖν ἀποκαλύψει.

16 Πλὴν εἰς ὃ ἐφθάσαμεν, τῷ αὐτῷ στοιχεῖν κανόνι, τὸ αὐτὸ φρονεῖν.

17 Συμμιμηταί μου γίνεσθε, ἀδελφοί, καὶ σκοπεῖτε τοὺς οὕτω περιπατοῦντας, καθὼς ἔχετε τύπον ἡμᾶς.

18 Πολλοὶ γὰρ περιπατοῦσιν, οὓς πολλάκις ἔλεγον ὑμῖν, νῦν δὲ καὶ κλαίων λέγω, τοὺς ἐχθροὺς τοῦ σταυροῦ τοῦ Χριστοῦ.

19 Ὡν τὸ τέλος ἀπώλεια, ὧν ὁ Θεὸς ἡ κοιλία, καὶ ἡ δόξα ἐν τῇ αἰσχύνῃ αὐτῶν, οἱ τὰ ἐπίγεια φρονούντες.

20 Ἡμῶν γὰρ τὸ πολίτευμα ἐν οὐρανοῖς ὑπάρχει, ἐξ οὗ καὶ σωτήρα ἀπεκδεχόμεθα Κύριον Ἰησοῦν Χριστὸν,

21 Ὃς μετασχηματίζει τὸ σῶμα τῆς ταπεινώσεως ἡμῶν, εἰς τὸ γενέσθαι αὐτὸ σύμμορφον τῷ σώματι τῆς δόξης αὐτοῦ, κατὰ τὴν ἐνέργειαν τοῦ θύνασθαι αὐτὸν καὶ ὑποτάξαι ἑαυτῷ τὰ πάντα.

Κεφ. δ' 4.

1 Ὡστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί καὶ ἐπιπόθητοι, χαρὰ καὶ στέφανός μου, οὕτω στήκετε ἐν Κυρίῳ, ἀγαπητοί.

2 Εὐδοκίαν παρακαλῶ, καὶ συντυχὴν παρακαλῶ τὸ αὐτὸ φρονεῖν ἐν Κυρίῳ.

3 Ναὶ ἐρωτῶ καὶ σε σύζυγε γνήσιε, συλλαμβάνου αὐταῖς, αἵτινες ἐν τῷ εὐαγγελίῳ συνήβησαν μοι, μετὰ καὶ Κλήμεντος, καὶ τῶν λοιπῶν συνεργῶν μου, ὧν τὰ ὀνόματα ἐν βίβλῳ ζωῆς.

4 Χαίρειτε ἐν Κυρίῳ πάντοτε· πάλιν ἐρῶ, χαίρειτε.



5 Τὸ ἐπεικὲς ὑμῶν γνωσθήτω πᾶσιν ἀνθρώποις· ὁ Κύριος ἐγγύς.

6 Μηδὲν μεριμνᾶτε· ἀλλ' ἐν παντὶ τῇ προσευχῇ καὶ τῇ δεήσει μετὰ εὐχαριστίας τὰ αἰτήματα ὑμῶν γνωρίζεσθαι πρὸς τὸν Θεόν.

7 Καὶ ἡ εἰρήνη τοῦ Θεοῦ ἡ ὑπερέχουσα πάντα νοῦν, φρουρήσει τὰς καρδίας ὑμῶν καὶ τὰ νοήματα ὑμῶν ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

8 Τὸ λοιπὸν, ἀδελφοί, ὅσα ἐστὶν ἀληθῆ, ὅσα σεμνὰ, ὅσα δίκαια, ὅσα ἀγνὰ, ὅσα προσφιλῆ, ὅσα εὐφημα· εἴ τις ἀρετὴ, καὶ εἴ τις ἔπαινος, ταῦτα λογίζεσθε.

9 Ἄ καὶ ἐμάθετε, καὶ παρελάβετε, καὶ ἠκούσατε, καὶ εἶδετε ἐν ἐμοί, ταῦτα πράσσετε· καὶ ὁ Θεὸς τῆς εἰρήνης ἔσται μεθ' ὑμῶν.

10 Ἐχάρην δὲ ἐν Κυρίῳ με γάλως, ὅτι ἤδη ποτὲ ἀνεθάλετε τὸ ὑπὲρ ἐμοῦ φρονεῖν· ἐφ' ᾧ καὶ ἐφρονεῖτε, ἡκαιρεῖσθε δέ.

11 Οὐχ ὅτι καθ' ὑστέρησιν λέγω· ἐγὼ γὰρ ἔμαθον, ἐν οἷς εἰμι, αὐτάρκης εἶναι.

12 Οἶδα καὶ ταπεινοῦσθαι, οἶδα καὶ περισσεύειν· ἐν παντὶ καὶ ἐν πᾶσι μεμύημαι καὶ χορτάζεσθαι καὶ πεινᾶν, καὶ περισσεύειν καὶ ὑστερεῖσθαι.

13 Πάντα ἰσχύω ἐν τῷ ἐνδυναμοῦντί με Χριστῷ.

14 Πλὴν καλῶς ἐποιήσατε, συκοινωνήσαντές μου τῇ θλίψει.

15 Οἶδατε δὲ καὶ ὑμεῖς, Φιλιπ-

πήσιοι, ὅτι ἐν ἀρχῇ τοῦ εὐαγγελίου, ὅτε ἐξῆλθον ἀπὸ Μακεδονίας, οὐδεμία μοι ἐκκλησία ἐκοινώνησεν εἰς λόγον δόσεως καὶ λήψεως, εἰ μὴ ὑμεῖς μόνοι,

16 Ὅτι καὶ ἐν Θεσσαλονίκη καὶ ἅπαξ καὶ δις εἰς τὴν χρεῖαν μοι ἐπέμψατε.

17 Οὐχ ὅτι ἐπιζητῶ τὸ δόμα, ἀλλ' ἐπιζητῶ τὸν καρπὸν τὸν πλεονάζοντα εἰς λόγον ὑμῶν.

18 Ἀπέχω δὲ πάντα, καὶ περισσεύω· πεπληρωμαι δεξάμενος παρὰ Ἐπαφροδίτου τὰ παρ' ὑμῶν, ὁσμὴν εὐδορίας, θυσίαν δεκτὴν, εὐάρεστον τῷ Θεῷ.

19 Ὁ δὲ Θεὸς μου πληρώσει πᾶσαν χρεῖαν ὑμῶν κατὰ τὸν πλοῦτον αὐτοῦ, ἐν δόξῃ, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ.

20 Τῷ δὲ Θεῷ καὶ πατρὶ ἡμῶν ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

21 Ἀσπάσασθε πάντα ἅγιον ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ. Ἀσπάζονται ὑμᾶς οἱ σὺν ἐμοί ἀδελφοί.

22 Ἀσπάζονται ὑμᾶς πάντες οἱ ἅγιοι, μάλιστα δὲ οἱ ἐκ τῆς Καίσαρος οἰκίας.

23 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν.

Πρὸς Φιλιππησίους ἐγράφη ἀπὸ Ῥώμης δι' Ἐπαφροδίτου.





# PERMISSION GIVEN to :

- 1) REPOST on A DIFFERENT WEBSITE
- 2) Use
- 3) Print
- 4) Distribute

Permission Granted to  
repost & re-use online

Permission Granted to  
distribute online

-----

Téléchargement

Télécharger - Gratuit

A TRUE GOD IS NOT AFRAID OF QUESTIONS.  
THERE MAY BE QUESTIONS YOU CANNOT ANSWER  
THERE ARE NO QUESTIONS THAT GOD CANNOT ANSWER,  
IF HE WANTS. **GOD IS BIG ENOUGH.** ANY REAL GOD  
IS ABLE TO UNDERSTAND THE CURIOSITY AND DESIRE  
THAT ANYONE WHO WORSHIPS HIM WOULD WANT TO KNOW.  
DO NOT BE AFRAID OF QUESTIONS...IF YOUR GOD IS TRULY GOD

IT is easy to be in favor of censorship. IT is easy to hide from authors  
(by censorship) and the intellectual questions that they raise.

FOR ADDITIONAL INFORMATION - FOR THOSE WHO HAVE  
EITHER CURIOSITY or COURAGE - For Your Consideration:

The case for Christ by Strobel / Who moved the stone by Morison  
Books by Henry Rawlinson / Books by George Rawlinson  
The Two Babylons by Hislop  
Books by Archibald Sayce (A.H.) Sayce  
The Canon (Cannon) of the Old and New Testaments by A. Alexander  
The [ Idolatry of ] the Worship of Mary by J. Endell Tyler  
Books by George STANLEY Faber  
Revelation by Clarence Larkin  
Tract on Christianity and Mohammed by Henry Martin (1824)  
Works written by Imad-ud-din, of Umritsur  
TAHQY UL IMAN (Inquiry of Faith).1866.On Evidences of Christianity  
written by Maulvi Ahmad Ullah  
WAQIAT I IMADIYA (Autobiography of Imad-ud-din by himself). 1866  
ILTIFAQI MUBAHISA (Account of a verbal Controversy). 1867  
Original Sources of the Coran / Koran by Muir  
Books in French (Auteurs Français) = Alain Choquier , Ralph Shallis,  
Felix Neff, Alexis Muston, T. de Beze, Editions Le Phare,  
Accurate Edition: (Texte Reçu) of the New Testament in Greek (Grec)  
= Nouveau Testament Grec de Robert Estienne (1550/151)

Please note the standard information that the last book of the New  
Testament (called the Book of Revelation) must be read WITH  
the Old Testament book of DANIEL in order to be fully understood.



*List of Theological and other Works written by the  
Rev. Imad-ud-din, of Umritsur, up to 15th January, 1884.*

---

**TAHQV UL I'MĀN** (Inquiry of Faith). 1866. On the Evidences of Christianity, and the refutation of Mohammedanism, written with the view of a reply to Izalat ul Auhām by Maulvi Ahmad Ullah.

New Testament in Persian (1837) Henry Martyn - Online

**WĀQIĀT I IMADIYA** (Autobiography of Imad-ud-din, by himself). 1866. Contains a brief history of his life before he embraced Christianity, and dwells on the comforts he received from Christianity since he embraced it. This has passed through two editions, and has been translated into English.

**HIDĀYAT UL MUSLIUM** (A Guide to Mohammedans). 1867. This has been twice printed, and the 2nd edition was revised and improved. The first half of this work is a reply to Ijāz-i-Iswi by Maulvi Rahmat Ullah, now in Mecca; and the second half is an endeavour to show the utterly false foundations on which the Mohammedan religion rests.

**ILTIFĀQI MUBĀHISA** (Account of a verbal Controversy). 1867. This book contains an account of religious discussions held between him and the Mohammedan Maulvis of Umritsur.

**HAQIQĪ IRFĀN** (The True Knowledge of God). 1869. Contains twelve Essays, in which Christ and Christ's religion are unfolded; and it is a guide for inquirers after truth.

**ASĀR I QIYĀMAT** (Signs of the Day of Resurrection). 1870. This pamphlet contains the Biblical view of the second advent of our Saviour, the doctrine of the resurrection, and the future judgment.

**TAWĀRIKH-I-MAHOMMEDI** (History of Mohammed). 1870. The History of Mohammed, as taken from original Arabic Mohammedan books, showing what sort of person Mohammed was; written for the information of the Mohammedans themselves.

**TAFSĪR I MUKĀSHAFĀT I YUHANNĀ** (Commentary on the Book of Revelation). This is a summary of Elliott's Commentary on Revelation—but needs revision.

**TALIM-I-MUHAMADI** (The Doctrines of Muhamedanism). 1870. This book contains a comparison of the doctrines of Mohammedanism and the Doctrines of the Bible.

**NAGMA I TAMBŪRĪ** (The Sound of the Drum). 1871. Contains all the letters written to him by the Maulvi Syad Mohammed Mujtahid (the Mohammedan Bishop) of Lucknow, on the subject of religion, with his replies to him.

**MAU ANĀ** (Who am I?). 1874. A comment on the question of our Saviour, "Whom do men say that I the Son of man am?"

**QISSA E NATHĀNĪEL** (The Story of Nathaniel). 1874. An account of the conversion of Nathaniel.

**TAFSĪR INGIL I MATI, RUSŪL** (Commentary on the Gospel of St. Matthew). 1875. This commentary is written by the joint effort of the Rev. R. Clark and himself.

**ANJĀM I MUBĀHISA** (Controversial Results). 1875. This pamphlet shews what have been the results of religious discussions held between Mohammedans and Christians from the earliest times down to the present day.

**PANDRAH LECTURE** (Fifteen Lectures). 1876. A course of Lectures on Christianity. They have passed through two editions, and have a good sale.

**TAQLĪĀT UT TALĪQĀT** (The Connection of Connections). 1877. A reply to objections raised by Maulvi Chirāghali Sahib, a high officer of H.H. the Nizam, Hyderabad in the Deccan, on the history of Mohammed written by him, as shown in No. 8.

**TAFSĪR I AAMĀL** (Commentary on the Acts). 1879. This Commentary is written by the joint effort of the Rev. R. Clark and himself.

**TAUQĪD UL KHIYĀLĀT** (Rectification of Men's Thoughts). 1882. Four pamphlets in reply to works in defence of Islam, by the Honourable Syad Ahmed Khan Sahib Bahadur, K.C.S.I., and member of the Legislative Council of the Government of India.

**KITĀB-I-ALKINDI** (Al-Kindi). 1883. A translation of the writings of Al-Kindi from Arabic into Urdu. Not yet published.

کتاب

پیمان تازه

خداوند و راننده ما

عیسی مسیح

که از لسان اصلی یونانی

بفارسی

ترجمه کرده

افضل الفضلا المسيحيه

هنری مارتین کشیس انگلیسی ایست

---

که در دار السلطنت لندن محروسه

باعانت مجمع مشهور به بیبل سوسیتی

کرت سیم بدار الطباعه بنده کمترین رچارد واطس

انگلیسی مطبوع گردید

۱۸۳۷

مسیحیه





هللا ةالصل

، برلا اهي

قفرعم نم نكمتن ىتح جارفال مت دقو اذه ديدجل دهعلا واليجنالا اذه ىلع ارکش  
لكن ديزمل

تنا .حاتملا ينورتكلال باتكلا اذه عنص نع ملوئسملا بعشلا قدعاسم عاجرلا  
مهندعاسم ىلع نورداق متن او مه نم فرعت

بتكلا رشكأ امل عجو ، عرسب لمعلا ىلع قرداق نوكت نأ ىلع امتدعاسم عاجرلا  
حاتملا هينورتكلالا

نوكت يكلم هجاتحت يذلا تقول او قوقو ، لاومال او دراومل عيمج ىلع امتدعاسم عاجرلا  
لمعلا ؤلصاوم ىلع قرداق  
لكن

موي لك ساسا ىلع مهدعاسي يذلا قيرفلا نم اعزج لكشت يتلا قدعاسملا عاجرلا  
امل ديرت يتلا لامعألل يحورلا مهفلا مهنم لك اعطع او رارمتسالا قوق ائاطعلا يحري  
مل عقت نأ

ركذنتل او فوخل مدغل مهنم لك قدعاسم عاجرلا  
عيش لك نع لوؤسملا و ةالصلابوچا يذلا هللا تنأ نإ

نوكراشي مهنأ قراز & لمعلا ، مهتيامح ملكن او ، مهعيجشت متلضفت نأ هللا وعدأ  
هيف

يتلا تابقلعلا نم امريغ وا هيحورلا تاوقلا نم مهتيامح متلضفت نأ هللا وعدأ  
لفسلا ىلا امنم عطب وا مريض نأ نكمي

هذه نم اولعج نيذلا سانلا اضيا ركفنل ديدج دهع اذه مدختسا امدنع يتدعاسم عاجرلا  
رارمتسالا مهل ىنس تي تحو اهيلع ىلصي نا عيطتسا ىتح ، حاتملا هعبطلا  
سانلا نم ربكا ددع قدعاسم يفي

فوس كنأ ، (ديدجلا دهعلا) قدقملا قملك كل بح ينيطعت تنك نا هللا وعدأ  
ةينمزالا قرتفل او مهفل لضفا كنأ فرعت نا منطفل او قملكحل او هيحورلا ينيطعت  
اهيف شي عن يتلا

لك يننا هجاوت يتلا تابوعصل عم لامعتلا ةيفيك قفرعم يفي يتدعاسم عاجرلا  
نيرخال دعاسن نا ديرنو لضفا كنأ فرعت نا ديرت يندعاسي هللا دروللا .موي  
لماعلا لوحو ققطنملا يديلب يفي نيحي سمل

مكتمكح مهدعاست نيذلا وبختنملا ينورتكلالا باتكلا يطعي نا مكل هللا وعدأ

مكئب مهف نكلو ، ايحور عدخي ال (يتلئاعو) امترسا دارفأ دعاسي نا مكل هللا وعدأ

قرطلا لكب مكل ةعباتم لوبق ديرتو

ءايشالا هذه لعفا نا مكنم بلطاو ، تاقوالا مده يف هي جوتلاو هعتملا اني طعي امك  
نيم ، عوسي مسإ يف



# - Prayer -

5 minutos a ayudar excepto otros - diferencie eterno

Dios querido,

gracias que se ha lanzado este nuevo testamento  
de modo que poder aprender más sobre usted.

Ayude por favor a la gente responsable de hacer este Ebook disponible.

Ayúdele por favor a poder trabajar rápidamente, y haga que  
más Ebooks disponible por favor le ayuda a tener todos los recursos,  
los fondos, la fuerza y el tiempo que necesitan  
para poder guardar el trabajar para usted.

Ayude por favor a los que sean parte del equipo que  
les ayuda sobre una base diaria. Por favor déles la fuerza para continuar  
y para dar a cada uno de ellos la comprensión espiritual para el trabajo  
que usted quisiera que hicieran. Ayude por favor a cada uno de  
ellos a no tener miedo y a no recordar que usted es el dios que contesta  
a rezo y que está a cargo de todo.

Ruego que usted los animara, y que usted los proteja,  
y el trabajo y el ministerio que están contratados adentro.

Ruego que usted los protegiera contra las fuerzas espirituales  
que podrían dañarlas o retardarlas abajo. Ayúdeme por favor cuando  
utilizo este nuevo testamento también para pensar en ellas de modo  
que pueda rogar para ellas y así que pueden continuar ayudando a más  
gente Ruego que usted me diera un amor de su palabra santa,  
y que usted me daría la sabiduría y el discernimiento espirituales  
para conocerle mejor y para entender los tiempos que estamos  
adentro y cómo ocuparse de las dificultades que me enfrentan con cada día.

Señor God, me ayuda a desear conocerle mejor y desear ayudar  
a otros cristianos en mi área y alrededor del mundo. Ruego que usted  
diera el Web site y los de Ebook el equipo y los que trabajan en  
que les ayudan su sabiduría. Ruego que usted ayudara a los miembros  
individuales de su familia (y de mi familia) espiritual a no ser engañado,  
pero entenderle y desear aceptarle y seguir de cada manera.  
y pido que usted haga estas cosas en el nombre de Jesús, amen, ¿

(por qué lo hacemos tradujeron esto a muchas idiomas?

Porque necesitamos a tanto rezo como sea posible,  
y a tanta gente que ruega para nosotros y el este ministerio  
tan a menudo como sea posible. Gracias por su ayuda.

El rezo es una de las mejores maneras que usted puede ayudarnos más).

# - Prayer -

5 minuti da aiutare risparmi altri - faccia una differenza eterna

Caro dio,

grazie che questo nuovo Testamento è stato liberato  
in modo che possiamo impararvi più circa. Aiuti prego  
la gente responsabile del rendere questo Ebook disponibile.

Aiutolo prego a potere funzionare velocemente e renda  
più Ebooks disponibile prego aiutarlo ad avere tutte le risorse,  
i fondi monetari, la resistenza ed il tempo di che hanno bisogno  
per potere continuare a funzionare per voi. Aiuti prego quelli che  
fanno parte della squadra che le aiuta su una base giornaliera.

Prego dia loro la resistenza per continuare e dare ciascuno  
di loro la comprensione spiritosa per il lavoro che li desiderate fare.  
Aiuti loro prego ciascuno a non avere timore ed a non ricordarsi  
di che siete il dio che risponde alla preghiera e che è incaricato  
di tutto. Prego che consigliereste loro e che li proteggete ed  
il lavoro & il ministero che sono agganciati dentro.

Prego che li proteggereste dalle forze spiritose che potrebbero  
nuoc o ritardarle giù. Aiutolo prego quando uso questo  
nuovo Testamento anche per pensare loro in moda da poterlo pregare  
io per loro ed in modo da possono continuare a aiutare  
più gente Prego che mi daresti un amore della vostra parola  
santa e che mi daresti la saggezza ed il discernment spiritosi  
per conoscerli più meglio e per capire i tempi che  
siamo dentro e come risolvere

le difficoltà che sono confrontato con ogni giorno. Il signore God,  
lo aiuta a desiderare conoscerli più meglio e desiderare aiutare  
altri cristiani nella mia zona ed intorno al mondo.

Prego che daresti la squadra e coloro che lavora al Web site  
e coloro di Ebook che le aiuta la vostra saggezza.

Prego che aiutereste i diversi membri della loro famiglia  
(e della mia famiglia) spiritual a non essere ingannati,  
ma capirli e desiderare accettarli e seguire in ogni senso.  
e vi chiedo di fare queste cose in nome di Jesus, amen,

(perchè traducono questo in molte lingue?

Poiché abbiamo bisogno di tanta preghiera come possibile  
e di altrettanta gente che prega spesso per noi e questo  
ministero come possibile. Grazie per il vostro aiuto.

La preghiera è uno dei sensi migliori che potete aiutarli più).

# - Prayer -

5 minutos a ajudar excepto outros - faça uma diferença eternal

Caro deus,

obrigado que este testament novo estêve liberado de modo que nós possamos aprender mais sobre você. Ajude por favor aos povos responsáveis para fazer este Ebook disponível. Ajude-lhes por favor poder trabalhar rapidamente, e faça-o mais Ebooks disponível por favor ajudar-lhes ter todos os recursos, fundos, força e tempo que necessitam a fim poder se manter trabalhar para você. Ajude por favor àqueles que são parte da equipe que lhes ajuda em uma base diária. Dê-lhes por favor a força para continuar e dar a cada um deles a compreensão espiritual para o trabalho que você os quer fazer. Ajude por favor a cada um deles não ter o medo e não recordar que você é o deus que respondem ao prayer e que está na carga de tudo. Eu pray que você os incentivaria, e que você os protege, e o trabalho & o ministry que estão acoplados dentro. Eu pray que você os protegeria das forças espirituais que poderiam as prejudicar ou as retardar para baixo. Ajude-me por favor quando eu uso este testament novo pensar também delas de modo que eu possa pray para elas e assim que podem continuar a ajudar a mais povos Eu pray que você me daria um amor de sua palavra holy, e que você me daria a sabedoria e o discernment espirituais para o conhecer mais melhor e para compreender os tempos que nós estamos dentro e como tratar das dificuldades que eu estou confrontado com cada dia.

O senhor Deus, ajuda-me querer conhecê-lo mais melhor e querê-lo ajudar a outros cristãos em minha área e em torno do mundo. Eu pray que você daria a equipe e aquelas que trabalham no Web site e aquelas de Ebook que lhes ajudam sua sabedoria. Eu pray que você ajudaria aos membros individuais de sua família (e de minha família) não ser iludido espiritual, mas para compreendê-lo e para querê-lo aceitá-lo e seguir em cada maneira.e eu peço que você faça estas coisas no nome de Jesus, amen,

( por que nós traduzem isto em muitas línguas?  
 Porque nós necessitamos tanto prayer como possível,  
 e tantos como povos que praying para nós e este ministry  
 tão frequentemente como possível. Obrigado para sua ajuda.  
 O prayer é uma das mais melhores maneiras que  
 você pode nos ajudar mais ).



# - Prayer -

5 minuti da aiutare risparmi altri - faccia una differenza eterna

Lieber Gott,

danke, daß dieses neue Testament freigegeben worden ist, damit wir in der Lage SIND, mehr über Sie zu erlernen. Helfen Sie bitte den Leuten, die für das Zur Verfügung stellen von von diesem Ebook verantwortlich sind. Helfen Sie ihnen bitte, zu sein, schnell zu arbeiten, und stellen Sie mehr Ebooks, bitte ihnen zu helfen, alle Betriebsmittel, die Kapital, die Stärke und die Zeit zu haben zur Verfügung, die sie zwecks sein müssen für, Sie zu arbeiten zu halten. Helfen Sie bitte denen, die ein Teil der Mannschaft sind, das ihnen auf einer täglichen Grundlage helfen.

Geben Sie ihnen die Stärke bitte, um jedem von ihnen das geistige Verständnis für die Arbeit fortzusetzen und zu geben, daß Sie sie tun wünschen.

Helfen Sie bitte jedem von ihnen, Furcht nicht zu haben und daran zu erinnern, daß Sie der Gott sind, der Gebet beantwortet und der verantwortlich für alles ist.

Ich bete, daß Sie sie anregen würden und daß Sie sie schützen und die Arbeit u. das Ministerium, daß sie innen engagiert werden. Ich bete, daß Sie sie vor den geistigen Kräften schützen würden, die sie schädigen oder sie verlangsamen könnten.

Helfen Sie mir bitte,

wenn ich dieses neue Testament benutze, um an sie auch zu denken, damit ich für sie beten kann und also sie fortfahren können, mehr Leuten zu helfen. Ich bete, daß Sie mir eine Liebe Ihres heiligen Wortes geben würden und daß Sie mir geistige Klugheit und Einsicht, um Sie besser zu kennen geben würden und die Zeiten zu verstehen, daß wir innen sind und wie man die Schwierigkeiten beschäftigt, daß ich mit jedem Tag konfrontiert werde. Lieber Gott, helfen mir Sie besser kennen und zu wünschen anderen Christen in meinem Bereich und um die Welt helfen wünschen.

Ich bete, daß Sie die Ebook Mannschaft und die, die auf der Web site arbeiten und die geben würden, die ihnen Ihre Klugheit helfen. Ich bete, daß Sie den einzelnen Mitgliedern ihrer Familie (und meiner Familie) helfen würden nicht Angelegenheiten betrogen zu werden, aber, Sie zu verstehen und Sie in jeder Weise annehmen und folgen zu wünschen. und ich bitte Sie, diese Sachen im Namen Jesus zu tun, amen,

(warum wir, übersetzen dieses in viele Sprachen? Weil wir so viel Gebet benötigen, wie möglich und da viele Leute so, die häufig für uns und dieses Ministerium beten, wie möglich. Danke für Ihre Hilfe. Gebet ist eine der besten Weisen, daß Sie uns am meisten helfen können).

**Dear Lord,**

**Thank you that this New Testament has been released  
so that we are able to learn more about you.  
Please help accurate versions to have wide circulation.  
Please help us obtain copies of the accurate Greek  
New Testament.**

**Please help the people responsible for  
making this Ebook available.**

**Please help them to be able to work well,  
and make more Ebooks and information available  
Please help them to have all the resources,  
the funds, the friends, the strength and the time  
that they need and want so that they are able  
to keep working for You. Please help me to remember  
to pray for them so this will help other believers.**

**Please help their family members to not be deceived.  
Please help their families to truly turn to the real Jesus  
and to follow Him and understand His divine perspective.  
Please help those family members to understand  
the importance of spiritual priorities instead of the false  
god of money.**

**I pray that you would encourage those working on Ebooks,  
and that you protect them, and the work & ministry that they  
are engaged in. I pray that you would protect them  
from the Spiritual Forces or anything else that  
could harm them or slow them down. Please protect  
their right and ability to distribute the Ebooks.**

**I pray that you would give them your wisdom  
and great discernment. I ask you to do all these things  
in the name of Jesus, Amen,**

## **Cher Dieu,**

**merci que ce Nouveau Testament a été disponible pour que nous puissions apprendre plus au sujet de vous. Veuillez aider les personnes responsables de rendre ce livre électronique disponible. Svp aidez-les à pouvoir travailler rapidement, pour pouvoir continuer a rendre les livres électroniques disponibles**

Svp aidez-les à avoir toutes les ressources, l'argent, la force et le temps dont ils ont besoin afin de pouvoir continuer à travailler pour vous. Veuillez aider ceux qui font partie de l'équipe qui les aident sur une base quotidienne. Veuillez leur donner la force pour continuer. Veuillez donner à chacun d'eux la propre disposition spirituel pour le travail que vous voulez qu'ils fassent.

Veuillez aider chacun d'eux à ne pas avoir crainte. Veuillez aider chacun d'eux à se rappeler que vous êtes le Dieu qui répond à la prière et qui est responsable de tout. Je prie que vous les encourageriez, et que vous les protégiez, dans le travail et le ministère qu'ils sont engagés dedans. Je prie que vous les protégerez contre les forces spirituelles ou d'autres obstacles qui pourraient leur nuire ou les ralentir.

Aussi Dieu, Veuillez m'aider quand j'emploie ce Nouveau Testament pour penser également au gens qui ont rendu cette édition disponible, de sorte que je puisse prier pour eux et ainsi Ils peut continuer à aider plus de personnes; Je prie que vous me donniez un amour du Nouveau Testament, et que vous me donniez la sagesse et le discernement spirituel pour vous connaître mieux et pour comprendre la période l'où nous vivons.

Svp aidez-moi à savoir comment traiter les difficultés que je confronte chaque jour. Seigneur aide moi à vouloir vous connaître mieux et vouloir aider d'autres chrétiens dans mon secteur et autour du monde.

Je prie que vous donniez l'équipe électronique et ceux qui travaillent au site (a L'Internet) et ceux qui les aident a avoir votre sagesse. Je prie que vous aidiez les différents membres de leur famille (et de ma famille) à ne pas être trompés, mais qu'ils puissent vous comprendre et vouloir vous accepter et vous suivre de chaque manière. Je vous demande de faire ces choses au nom de Jésus, amen.



Bonjour,

Salutations à chacun. Nous signalons ceci ici comme introduction à cet excellent livre électronique.

Notre but est de trouver la vérité concerner le texte biblique et concerner l'histoire de l'église. L'église se compose des individus qui ont été réconciliés à Dieu par Jésus Christ. Nous travaillons dur pour nous assurer que notre livre et livres électroniques reflètent la vérité historique (avec précision) autant que possible. Nous avons l'intention de continuer à ajouter les livres électroniques libres (Ebooks) quand nous avons le temps. Nous espérons que vous direz vos amis et chefs d'église (pour ceux qui vont à l'église ou ont un groupe d'étude à la maison) au sujet de ces livres.

La réduction de la taille des pages du livre électronique nous permet d'augmenter la résolution (clarté) de chaque page.

Il y a beaucoup de gens qui ont peur de la religion. Bon nombre d'entre elles ne savent pas même de ce qu'elles ont peur. Elles ne peuvent pas identifier leur crainte ou les raisons pour lesquelles elles ont la crainte. Ils ne comprennent pas comment le système de la domination globale les instruit a rejeter l'information -(dans ce cas, l'information religieuse) que pourrait les aider et cela pourrait les encourager.

Il y a des gens qui ont peur de Jésus Christ. Littéralement, ce sont des gens qui ont une phobie, une crainte irrationnelle de Jésus Christ. Ces personnes ont été informées et programmées a avoir peur de la religion la plupart de leur vie. Ils ne savent même pas pourquoi. Ils savent seulement qu'ils sont censés avoir peur. Quand ils rencontrent un livre religieux, ou une matière religieuse, leur programmation ou instructions les font essayer de courir loin. Ils ne comprennent pas qu'ils font ceci, parce qu'ils ont été précédemment chargés de répondre de cette manière.

Le point (ou la conclusion) au sujet du christianisme est qu'il enseigne le respect pour l'individu, respect pour la personne moyenne. Ceux qui dirigent les systèmes politiques directs ont peur de ceux qui peuvent aider les autres a trouver la liberté (réel) et l'encouragement émotif et spirituel.

Souvent, ces personnes sont des matérialistes insistants, qui travaillent pour diminuer la liberté de pensée, la liberté d'expression, et la liberté de la parole. Elles sont ceux qui croient que la pensée est une activité de risque, où une population qui pense pour soit meme, peut avoir comme conséquence les personnes venant aux conclusions qui ne sont pas officiellement encouragées. Certains sont inquiétées en raison de ce que la force "religieuse" des gens . Les personnes religieuses sont la plupart du temps comme chacun autrement : ils aiment la liberté, la démocratie et la liberté d'expression. Étant une personne religieuse, ou étant un chrétien ne change pas cela. C'est des chrétiens (au temp de la Réforme) qui ont inventé la démocratie. (Les amis Chrétiens du peuple de France existent avant le temp de la Revolution Francaise.)

C'est des chrétiens qui travaillent pour donner aux gens autour du monde leur propre liberté personnelle et religieuse, (comme les révolutions en Angleterre et aux Etat Unis on démontré)

Ceux qui font démontrer ces soucis qu'ils savent très peu au sujet de la religion en général, presque de rien au sujet de la bible, et même moins au sujet des chrétiens. Les chrétiens ne prennent pas leur réactions personnellement. Les chrétiens simplement essayeront d'accepter les autres et d'être patients et encourager personnellement. Les chrétiens ne préconisent pas la censure intellectuelle. Les chrétiens n'ont pas peur des idées ou du discours ou de la discussion intellectuel. Au contraire, les chrétiens font bon accueil à la discussion et à la conversation. Après tout, c'est des chrétiens qui ont développé la presse, et c'est des chrétiens qui ont travaillé pour répandre des millions de livres autour de la planète pour aider et encourager d'autres.

Beaucoup de gens seraient étonnées de savoir que la plupart des secteurs et spécialités de la science ont été fondés par des chrétiens. Le christianisme n'est pas contre la Science. Au contraire : L'exécution du christianisme EST la Science. Si Dieu inventait et créait l'univers, l'univers est régi par les lois de Dieu. Ceci signifie que la Science n'a rien davantage que la découverte des lois de Dieu, les lois que Dieu a établi auparavant .

Le Christianisme (réel) est une valeur positive. Le christianisme apporte l'encouragement et l'aide aux millions de personnes chaque jour. Le christianisme se tient seule et peut bien adresser les soucis de ceux qui cherchent 1) Dieu ou 2) la vérité, [ou de tous les deux].

1. Dieu aime chacun et veut que chacun le trouve et le suive.
2. Dieu aime les catholiques romains, juste comme beaucoup qu'il aime des Presbytériens, des Luthériens, l'orthodoxe orientaux ou les Baptistes, ou le Charismatics. Dieu ne regarde pas l'étiquette [exterieur] de notre groupe religieux (dénomination) afin de se décider. Dieu mesure les intentions *de notre coeur*, notre choix personel de l'obéir, et d'obéir ce que la Bible enseigne.
3. Nous croyons que chacun individuel vient chez Dieu-le-père par Jésus Christ qui est le médiateur unique entre Dieu et l'homme.

Ce livre électronique représente une petite partie de notre effort. Nous continuons à estimer que la vérité de la Bible devrait être à la disposition de chaque personne simple, et particulièrement aux chrétiens, et également à ceux qui cherchent la vérité, et à ceux qui essayent de se renseigner sur ce que l'histoire enseigne.





# **Saved - How To become a Christian how to be saved**

**A Christian is someone  
who believes the  
following**

***Steps to Take in order to become a  
true Christian, to be Saved & Have a  
real relationship & genuine  
experience with the real God***

**Read, understand, accept and  
believe the following verses from  
the Bible:**

**1. All men are sinners and fall short  
of God's perfect standard**

Romans 3: 23 states that

For all have sinned, and come short of  
the glory of God;

**2. Sin - which is imperfection in our lives - denies us eternal life with God. But God sent his son Jesus Christ as a gift to give us freely Eternal Life by believing on Jesus Christ.**

Romans 6: 23 states

For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.

**3. You can be saved, and you are saved by Faith in Jesus Christ. You cannot be saved by your good works, because they are not "good enough". But God's good work of sending Jesus Christ to save us, and our response of believing - of having faith - in Jesus Christ, that is what saves each of us.**

Ephesians 2: 8-9 states

8 For by grace are ye saved through faith; and that not of yourselves: it is the gift of God:

9 Not of works, lest any man should boast.

**4. God did not wait for us to become perfect in order to accept or unconditionally love us. He sent Jesus Christ to save us, even though we are sinners. So Jesus Christ died to save us from our sins, and to save us from eternal separation from God.**

Romans 5:8 states

But God commendeth his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

**5. God loved the world so much that He sent his one and only Son to die, so that by believing in Jesus Christ, we obtain Eternal Life.**

John 3: 16 states

For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

**6. If you believe in Jesus Christ, and in what he did on the Cross for us, by dying there for us, you know for a**



**fact that you have been given  
Eternal Life.**

I John 5: 13 states

These things have I written unto you that believe on the name of the Son of God; that ye may know that ye have eternal life, and that ye may believe on the name of the Son of God.

**7. If you confess your sins to God, he hears you take this step, and you can know for sure that He does hear you, and his response to you is to forgive you of those sins, so that they are not remembered against you, and not attributed to you ever again.**

I John 1: 9 states

If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness.

**If you believe these verses, or want to believe these verses, pray the following:**

***" Lord Jesus, I need you. Thank you for dying on the cross for my sins. I open the door of my life and ask you***

***to save me from my sins and give me eternal life. Thank you for forgiving me of my sins and giving me eternal life. I receive you as my Savior and Lord. Please take control of the throne of my life. Make me the kind of person you want me to be. Help me to understand you, and to know you and to learn how to follow you. Free me from all of the things in my life that prevent me from following you. In the name of the one and only and true Jesus Christ I ask all these things now, Amen".***

Does this prayer express your desire to know God and to want to know His love ? If you are sincere in praying this prayer, Jesus Christ comes into your heart and your life, just as He said he would.

**It often takes courage to decide to become a Christian. It is the right decision to make, but It is difficult to fight against part of ourselves that wants to hang on, or to find against that part of our selves that has trouble changing. The good news is**

that you do not need to change yourself. Just Cry out to God, pray and he will begin to change you. God does not expect you to become perfect before you come to Him. Not at all...this is why He sent Jesus...so that we would not have to become perfect before being able to know God.

**Steps to take once you have asked  
Jesus to come into your life**

**Find the following passages in the Bible and begin to read them:**

- 1. Read Psalm 23 (in the middle of the Old Testament - the 1st half of the Bible)**
- 2. Read Psalm 91**
- 3. Read the Books in the New Testament (in the Bible) of John, Romans & I John**
- 4. Tell someone of your prayer and your seeking God. Share that with someone close to you.**
- 5. Obtain some of the books on the list of books, and begin to read**

them, so that you can understand more about God and how He works.  
6. Pray, that is - just talk to and with God, thank Him for saving you, and tell him your fears and concerns, and ask him for help and guidance.  
7. email or tell someone about the great decision you have made today  
!!!

---

Does the "*being saved*" process only work for those who believe ?

For the person who is not yet saved, their understanding of **1) their state of sin and 2) God's** personal love and care for them, **and His desire and ability to save them....**is what enables anyone to become saved.

So yes, the "being saved" process works only for those



who believe in Jesus Christ and Him only, and place their faith in Him and in His work done on the Cross.

...and if so , then how does believing save a person?

Believing saves a person because of what it allows God to do in the Heart and Soul of that person.

But it is not simply the fact of a "belief". The issue is not having "belief" but rather what we have a belief about.

IF a person believes in **Salvation by Faith Alone in Jesus Christ** (ask us by email if this is not clear), then **That belief** saves them. Why ? because they are magical ? No, because of the sovereignty of God, because of what God does to them, when they ask him into their heart & life. When a person decides to place their faith in Jesus Christ and **ask Him** to forgive them of

their sins and invite Jesus Christ into their life & heart, **this** is what saves them – *because of* what God does for them at that moment in time.

At that moment in time when they sincerely believe and ask God to save them (as described above), God takes the life of that person, and in accordance with the will of that human, having requested God to save them from their sins through Jesus Christ – God takes that person's life and sins [all sins past, present and future], and allocates them to the category: of "*one of those people who Accepted the Free Gift of Eternal Salvation that God offers*".

From that point forward, their sins are no longer counted against them, because that is an account that is paid by the shed blood of Jesus Christ. And there is no person that could ever sin so much, that God's love would not be good enough for them, or that would somehow not be able to be covered by the penalty of

death that Jesus Christ paid the price for. (otherwise, sin would be more powerful than Jesus Christ – which is not true).

Sometimes, People have trouble believing in Jesus Christ because of two extremes:

First the extreme that they are *not* sinners (usually, this means that a person has not committed a "serious" sin, such as "murder", but God says that **all sins separates us from God**, even supposedly-small sins. We – as humans – tend to evaluate sin into more serious and less serious categories, because we do not understand just how serious "small" sin is).

Since we are all sinners, we all have a need for God, in order to have eternal salvation.

Second the extreme that they are *not good enough* for Jesus Christ to save them. This is basically done by those who reject the Free offer of Salvation by Christ Jesus because those people are -literally – **unwilling**

to believe. After death, they will believe, but they can only chose Eternal Life BEFORE they die. The fact is that all of us, are not good enough for Jesus Christ to save them. That is why Paul wrote in the Bible "**For all have sinned, and come short of the glory of God**" (Romans 3:23).

Thankfully, that is not the end of the story, because he also wrote " **For the wages of sin *is* death; but the gift of God *is* eternal life** through Jesus Christ our Lord." (Romans 6: 23)

That Free offer of salvation is clarified in the following passage:

**John 3: 16 For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.**  
**17 For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.**

# **Prayers that count**

## **The prayers that God hears**

**We don't make the rules any more than you do. We just want to help others know how to reach God, and know that God cares about them personally.**

**The only prayers that make it to Heaven where God dwells are those prayers that are prayed directly to Him "through Jesus Christ" or "*in the name of Jesus Christ*".**

**God hears our prayers because we obey the method that God has established for us to be able to reach him. If we want Him to hear us, then we must use the methods that He has given us to communicate with Him.**



**And he explains - in the New Testament - what that method is: talking to God (praying) in accordance with God's will - and coming to Him in the name of Jesus Christ. Here are some examples of that from the New Testament:**

**(Acts 3:6) Then Peter said, Silver and gold have I none; but such as I have give I thee: In the name of Jesus Christ of Nazareth rise up and walk.**

**(Acts 16:18) And this did she many days. But Paul, being grieved, turned and said to the spirit, I command thee in the name of Jesus Christ to come out of her. And he came out the same hour.**

**(Acts 9:27) But Barnabas took him, and brought *him* to the apostles, and declared unto them how he had seen the Lord in the way, and that he had spoken to him, and how he had preached boldly at Damascus in the name of Jesus.**

(2 Cor 3:4) And such trust have we through Christ to God-ward: (i.e. toward God)

(Gal 4:7) Wherefore thou art no more a servant, but a son; and if a son, then an heir of God through Christ.

(Eph 2:7) That in the ages to come he might show the exceeding [spiritual] riches of his grace in *his* kindness toward us through Christ Jesus.

(Phil 4:7) And the peace of God, which passeth all understanding, shall keep your hearts and minds through Christ Jesus.

(Acts 4:2) Being grieved that they taught the people, and preached through Jesus the resurrection from the dead.

(Rom 1:8) First, I thank my God through Jesus Christ for you all, that your faith is spoken of throughout the whole world.

(Rom 6:11) Likewise reckon ye also yourselves to be dead indeed unto sin,

but alive unto God through Jesus Christ our Lord.

(Rom 6:23) For the wages of sin *is* death; but the gift of God *is* eternal life through Jesus Christ our Lord.

(Rom 15:17) I have therefore whereof I may glory through Jesus Christ in those things which pertain to God.

(Rom 16:27) To God only wise, *be* glory through Jesus Christ for ever. Amen.

(1 Pet 4:11) ...if any man minister, *let him do it* as of the ability which God giveth: that God in all things may be glorified through Jesus Christ, to whom be praise and dominion for ever and ever. Amen.

(Gal 3:14) That the blessing of Abraham might come on the Gentiles through Jesus Christ; that we might receive the promise of the [Holy] Spirit through faith.

(Titus 3:6) Which he shed on us abundantly through Jesus Christ our Saviour;

(Heb 13:21) Make you perfect in every good work to do his will, working in you that which is wellpleasing in his sight, through Jesus Christ; to whom *be* glory for ever and ever. Amen.

Anyone who has questions is encouraged to contact us by email, with the address that is posted on our website.

---

### Note for Foreign Language and International Readers & Users

Foreign Language Versions of the Introduction and Postscript/Afterword will be included (hopefully) in future editions.

**Please Note:**

**This is one of the versions available in  
Arabic  
that is based upon the accurate Ancient Greek Text.**

**The Printing is from 1867/68, but the Translation of  
this edition was produced *prior to* the incorrect Revised Version (RV)  
and the wrong and hasty Collation (assembly) of Westcott & Hort.**

**Accurate Versions of the New Testament  
should always conform  
to the Greek N.T. called the **Textus Receptus**, which is  
the standard historic Koine Greek Text of the  
New Testament. (the work of John w Burgon. Carston Thiede  
who wrote the Jesus Papyrus  
or C.D.Ginsburg in the 1800s demonstrate this over and over)**

**The Textus Receptus is available online  
Under "Textus Receptus" [the T.R.] . There are  
2 or 3 usual versions of the historic T.R. :**

**1. The original 1550/51 Version of the  
Textus Receptus by Stephens / Stephanos / Estienne**

**2. The version of the T.R. by Cura P. Wilson 1833  
and**

**3. The Textus Receptus in Koine Greek by  
Scrivener, the edition of 1860.**

**Permission to re-post, use, transmit, or print online GRANTED**

**Permission to re-post, use, transmit, or print offline GRANTED**

**Modern English Editions that are Accurate DO exist.  
They Include the New Testaments of Darby or Jay Green,  
both which are translated from the Textus Receptus.**

**But the GENEVA BIBLE (Beza and others) or the 1611 King James  
Version are by far the Most Accurate.**



Isaiah 40:31

31 But they that wait upon the LORD shall renew their strength;  
they shall mount up with wings as eagles;  
they shall run, and not be weary; and they shall walk, and not faint.

I Thessalonians 4: 13\_-5:6

13 But I would not have you to be ignorant, brethren, concerning them which are asleep, that ye sorrow not, even as others which have no hope.  
14 For if we believe that Jesus died and rose again, even so them also which sleep in Jesus will God bring with him.  
15 For this we say unto you by the word of the Lord, that we which are alive and remain unto the coming of the Lord shall not prevent them which are asleep.  
16 For the Lord himself shall descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel, and with the trump of God: and the dead in Christ shall rise first:  
17 Then we which are alive and remain shall be caught up together with them in the clouds, to meet the Lord in the air: and so shall we ever be with the Lord.  
18 Wherefore comfort one another with these words. 5:1 But of the times and the seasons, brethren, ye have no need that I write unto you. 2 For yourselves know perfectly that the day of the Lord so cometh as a thief in the night. 3 For when they shall say, Peace and safety; then sudden destruction cometh upon them, as travail upon a woman with child; and they shall not escape.  
4 But ye, brethren, are not in darkness, that that day should overtake you as a thief.  
5 Ye are all the children of light, and the children of the day: we are not of the night, nor of darkness. 6 Therefore let us not sleep, as do others; but let us watch and be sober.

Matthew 25:1-13

25:1 Then shall the kingdom of heaven be likened unto ten virgins, which took their lamps, and went forth to meet the bridegroom.  
2 And five of them were wise, and five were foolish.  
3 They that were foolish took their lamps, and took no oil with them:  
4 But the wise took oil in their vessels with their lamps.  
5 While the bridegroom tarried, they all slumbered and slept.  
6 And at midnight there was a cry made, Behold, the bridegroom cometh; go ye out to meet him.  
7 Then all those virgins arose, and trimmed their lamps.  
8 And the foolish said unto the wise, Give us of your oil; for our lamps are gone out.  
9 But the wise answered, saying, Not so; lest there be not enough for us and you: but go ye rather to them that sell, and buy for yourselves.  
10 And while they went to buy, the bridegroom came; and they that were ready went in with him to the marriage: and the door was shut.  
11 Afterward came also the other virgins, saying, Lord, Lord, open to us.  
12 But he answered and said, Verily I say unto you, I know you not.  
13 Watch therefore, for ye know neither the day nor the hour wherein the Son of man cometh.

